

СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ-ЧИСЛИТЕЛЬНЫМ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Числа используются человеком для символизации окружающего мира. Естественно, это нашло отражение в языке, в частности во фразеологии.

Материалом для исследования послужили 74 фразеологизма с компонентом-числительным, отобранных из фразеологических словарей и онлайн-словарей La Real Academia Español (La RAE) и Multitran (MULTI) методом сплошной выборки.

Проведенный структурный анализ корпуса испанских фразеологических единиц позволил выделить следующие их модели:

- глагол + числительное: *hacer las once* – ‘перекусить, перехватить’, *hacer un siete* – ‘навредить’;
- числительное + существительное: *cuatro gatos* – ‘мало народа’, *cuatro ojos* – ‘человек в очках, очкарик’, *tres pelotas* – ‘назойливый человек’;
- предлог + числительное + существительное: *de dos caras* – ‘фальшивый (человек)’, *de tres suelas* – ‘крепкий, прочный’, *de cinco estrellas* – ‘роскошный, высшего качества’;
- предлог + числительное: *por las cuatro* – ‘очень поздно’, *de primera* – ‘завязтый, отъявленный’;
- глагол + числительное + существительное: *decir cuatro frescas* – ‘сказать пару ласковых’, *ser tres monos* – ‘быть очень умным’;
- глагол + предлог + числительное + существительное: *estar a dos velas* – ‘быть на мели’, *jugar a dos barajas* – ‘водить за нос’;
- предлог + числительное + предлог + числительное: *de tres al cuarto* – ‘некачественный, незначительный’, *de uno en uno* – ‘последовательное действие’;
- глагол + предлог + числительное: *casarse de segundas* – ‘выйти замуж во второй раз’, *ir por los cien* – ‘идти за увеличением, стремиться к большему’.

Таким образом, можно сделать вывод о распределении фразеологизмов по различным моделям. Наиболее часто используются модели «предлог + числительное + существительное» (35,89%), «числительное + существительное» (15,38%) и «глагол + предлог + числительное + существительное» (15,38%). Также были представлены такие модели, как «глагол + числительное + существительное» (11,53%) и «глагол + предлог + числительное» (8,97%). Единичны ФЕ, соответствующие моделям «предлог + числительное» (5,12%) и «глагол + числительное» (2,56%).